



Trekking



Cargo



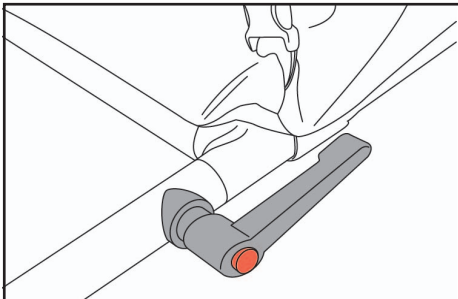
Skeleton



Chubby

NL: Gebruiksaanwijzing
EN: Instructions
DE: Gebrauchsanleitung
FR: Conseils d'utilisation

De Cyclone is een bijna onderhoudsvrije bagagekar voor de fiets.
The Cyclone is an almost maintenance free luggage trailer for bicycles.
Der Cyclone ist ein fast wartungsfreier Gepäckanhänger für das Fahrrad.
La Cyclone est une remorque conçue pour le transport des bagages à vélo et demandant peu d'entretien.

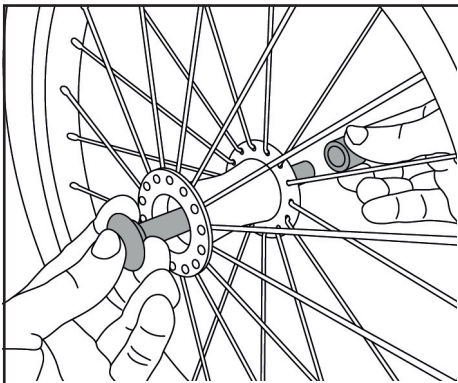


De dissel op het frame schuiven en met de zwart-rode spanknop aandraaien. Druk op de rode knop om de spangreep te ontgrendelen en richt deze naar achteren.

Slide tow-bar onto the frame. Insert and tighten the tow-bar screw. Push the red button to aim the handle backward.

Die Deichsel wird auf den Rahmen geschoben und mit der schwarz-roten Deichselschraube festgedreht. Durch drücken auf den roten Knopf wird dieser entkoppelt und kann nach hinten gerichtet werden.

Enfoncez le timon sur le cadre et tournez la poignée de serrage. Appuyez sur le bouton rouge pour débloquer la poignée et l'orienter vers l'arrière.



De as van buitenaf door de wiel steken met de knop ingedrukt. De afstandbus over de as schuiven en de as volledig in het asgat van het frame steken. **Altijd controleren of het wiel echt vergrendeld is in het frame!** De assen vet houden.

Opgelet! Om te zorgen dat de as in de frame vergrendeld is hij expres iets te lang gemaakt. Als u de as zelf korter maakt kan dit leiden tot het verlies van een wiel. De extra ruimte heeft geen invloed op de sublieme rijeigenschappen van de Cyclone.

Insert the axle from the outside into the wheel with the knob pressed. Slide on the plastic spacer and insert the axle completely into the axle hole of the frame. **Always check whether the wheel is really locked in the frame!** Keep axles greased.

Caution! To ensure the axle to lock in the frame, it has been made slightly too long. Do not try to fill up this space, it may end up in losing a wheel. The extra space does not influence the superior rolling quality of the Cyclone.

Die Schnellspannachse wird von außen durch das Rad gesteckt mit eingedrücktem Knopf. Danach die Abstandhülse über die Achse schieben und die Achse völlig in die Achsöffnung des Rahmens stecken. **Immer kontrollieren ob das Rad wirklich im Rahmen verriegelt ist!** Die Achsen regelmäßig fetten.

Achtung! Um sicher zu gehen, dass die Schnellspannachse sicher im Rahmen des Cyclone einrastet, ist sie etwas länger als technisch nötig. Bitte versuchen Sie nicht, dieses Spiel zu verringern. Es könnte damit enden, dass Sie ein Rad verlieren. Das Spiel beeinflusst in keiner Weise die überragenden Fahreigenschaften des Cyclone.

Enfoncez le bouton de l'essieu et montez-le par le coté extérieur de la roue. Glissez ensuite (coté intérieur de la roue) la bague pour tenir à distance la roue du cadre. Ensuite enfoncez complètement l'essieu dans le trou du cadre. **Contrôlez toujours que la roue soit vraiment bloquée en tirant la roue vers vous!** Les essieux doivent être graissés régulièrement.

Attention! L'essieu de la roue est un peu plus long que strictement nécessaire. De cette façon, on peut être sûr que l'essieu est bien engagé dans le cadre. Ne réduisez jamais cet espace car cela pourrait causer la perte de la roue pendant l'utilisation. Cet espace supplémentaire n'a aucune influence sur la qualité de conduite de la Cyclone.



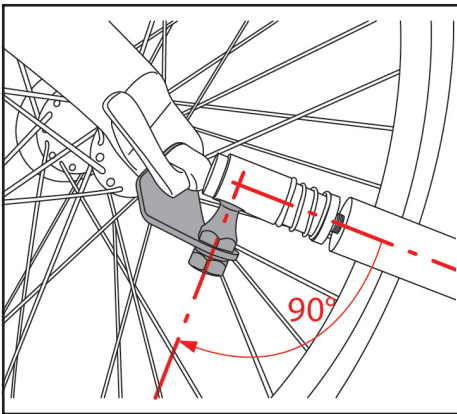
Fietsen
Cycling
Fahren
Rouler à bicyclette



Niet fietsen!
No cycling!
Nicht fahren!
Ne pas rouler à vélo !



Lopen
Walking
Laufen
Marcher

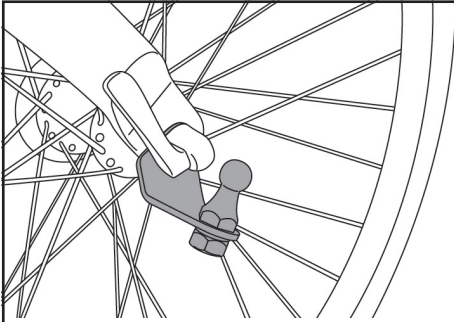


De trekhaak moet precies haaks op de dissel aan de achteras van de fiets gemonteerd worden, dus niet vertikaal. **De koppeling (het zwarte kunststof deel) niet volledig aandraaien** maar een tot twee slagen minder, zodat hij kan blijven draaien.

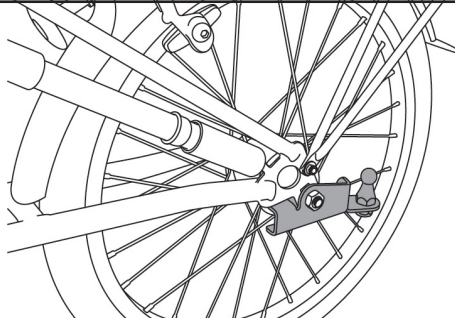
While mounting the bike side of the hitch onto the rear axle of bike, make sure the hitch is at right angle to the tow-bar, so not vertical. **The black part of the hitch should not be screwed onto the tow-bar until the end**, but one to two strokes less, so it can still turn during cycling.

Das Fahrradseitiges Kupplungsteil wird unter die Achsbefestigung des Rades geklemmt. Der Neigungswinkel des Kupplungsteiles soll dem der Deichsel entsprechen. **Schwarzes Kunststoffteil an der Deichsel nicht vollständig festdrehen**, sondern um ein bis zwei Umdrehungen lockerer. So ist die Kupplung spannungsfrei und ermöglicht Bewegung in jede Richtung.

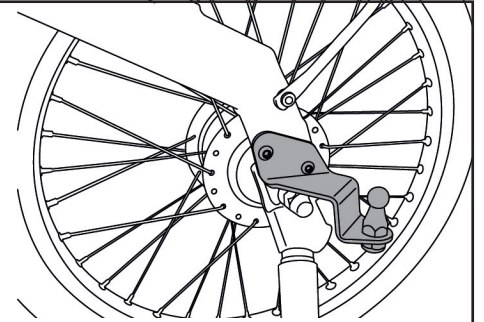
L'attache coté vélo doit être montée sur l'essieu arrière, à angle droit avec le timon et non pas verticalement par rapport au sol. **L'attache (noire) coté timon ne doit jamais être serrée à fond**, laissez toujours un ou deux tours de libre. L'attache doit pouvoir tourner librement.



Universeel Trekhaak
Universal Hitch
Universal Kupplungskopf
Crochet d'attelage universel



Trekhaak voor Brompton
Hitch for Brompton
Kupplungskopf für Brompton
Crochet d'attelage pour Brompton



Trekhaak voor Birdy
Hitch for Birdy
Kupplungskopf für Birdy
Crochet d'attelage pour Birdy

De drie spanbandjes na het inladen altijd aantrekken. Dan blijft de tas uit de buurt van de wielen. Koppel de kar los als u uw fiets stalt. Mocht de fiets omvallen, dan kan de koppeling in ieder geval niet beschadigen. Zware spullen onderin de Cyclone leggen om het zwaartepunt niet onnodig te verhogen. De tas kan gewassen worden. Open de klittenband flap, schuif het frame eruit en leg de tas een dag in een soepje.

The three compression straps should always be tensioned after loading the trailer. This way the bag can't touch the wheels. Take off the Cyclone when you park your bike. Should the bike fall, it can't damage the hitch. Put heavy things as low as possible in the Cyclone not to heighten the centre of gravity unnecessarily. The bag can be washed. Open the velcro flap, slide out the frame and put the bag in soapy water for a day.

Die Spannbänder der Tasche sollen einer Berührung der Tasche mit den Rädern vorbeugen. Sobald das Fahrrad nicht in Gebrauch ist, auch bei kurzfristigem parken, den Cyclone entkoppeln. So kann bei eventuellem umfallen des Fahrrads die Kupplung nicht beschädigen. Der Schwerpunkt nicht unnötig erhöhen, also schwere Sachen unten laden! Zum reinigen die Tasche einen Tag in Seifenlauge legen. Erst den Rahmen durch öffnen des Klettverschlusses entfernen!

Après chargement, utilisez les trois sangles pour bien comprimer le sac. Cela permet d'éloigner les cotés du sac des roues. Détacher la Cyclone quand vous parquez votre vélo. Au cas ou il tomberait, vous ne risquez pas d'endommager l'attache. Placer les bagages lourds au fond du sac de façon a maintenir le centre de gravité le plus bas possible. Le sac peut être lavé. Ouvrez la fermeture Velcro en dessous du sac et faite glisser le cadre. Mettez le sac une nuit dans une eau savonneuse. Utilisez un savon doux.

Accessoires Accessories Zubehör Accessoires



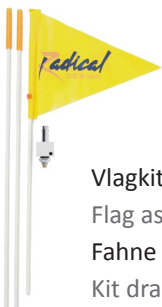
Draagsysteem
 Carry system
 Tragesystem
 Système de portage



Wieltas
 Wheel bag
 Radtasche
 Sac à roues



Schouderpad
 Shoulder pad
 Schulterpolster
 Epaulière



Vlagkit
 Flag assembly
 Fahne Set
 Kit drapeau



Loopsissel
 Walking towbar
 Wanderdeichsel
 Timon promeneur

Disselverlenger
 Tow bar extender
 Deichselverlängerung
 Extension de timon

